

**РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.293(87)  
(принята 21 мая 2010 года)**

**ОДОБРЕНИЕ ПОПРАВОК К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ ПО СПАСАТЕЛЬНЫМ  
СРЕДСТВАМ (КОДЕКС КСС)**

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 b) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ОТМЕЧАЯ резолюцию MSC.48(66), которой он одобрил Международный кодекс поспасательным средствам (далее именуемый «Кодекс КСС»), который приобрел обязательную силу согласно главе III Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года (далее именуемой «Конвенция»),

ОТМЕЧАЯ ТАКЖЕ статью VIII b) и правило III/3.10 Конвенции, касающиеся процедуры внесения поправок в Кодекс КСС,

РАССМОТРЕВ на своей восьмидесятой седьмой сессии поправки к Кодексу КСС, предложенные и разосланные в соответствии со статьей VIII b) i) Конвенции,

1. **ОДОБРЯЕТ** в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции поправки к Кодексу КСС, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;
2. **ПОСТАНОВЛЯЕТ** в соответствии со статьей VIII b) vi) 2) bb) Конвенции, что вышеупомянутые поправки считаются принятыми 1 июля 2011 года, если до этой даты более одной трети Договаривающихся правительств Конвенции или Договаривающиеся правительства государств, общий торговый флот которых по валовой вместимости составляет не менее 50% мирового торгового флота, не заявят о своих возражениях против поправок;
3. **ПРЕДЛАГАЕТ** Договаривающимся правительствам Конвенции СОЛАС принять к сведению, что в соответствии со статьей VIII b) vii) 2) Конвенции поправки вступают в силу 1 января 2012 года после их принятия в соответствии с пунктом 2, выше;
4. **ПРОСИТ** Генерального секретаря в соответствии со статьей VIII b) v) Конвенции направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Договаривающимся правительствам Конвенции;
5. **ПРОСИТ ДАЛЕЕ** Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Договаривающимися правительствами Конвенции.

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ ПО СПАСАТЕЛЬНЫМ СРЕДСТВАМ  
(КОДЕКС КСС)**

**ГЛАВА IV  
СПАСАТЕЛЬНЫЕ ШЛЮПКИ И ПЛОТЫ**

В пунктах 4.2.2.1, 4.2.3.3 и 4.3.3.3 текст «75 кг» заменяется текстом «82,5 кг».

CERTIFIED TRUE COPY of the amendments to the International Life-Saving Appliance (LSA) Code, adopted by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization on 21 May 2010, at its eighty-seventh session, in conformity with article VIII(b)(iv) of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended, and attached at annex to resolution MSC.293(87), the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME des amendements au Recueil international de règles relatives aux engins de sauvetage (Recueil LSA) adoptés par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale à sa quatre-vingt-septième session, le 21 mai 2010, conformément à l'article VIII b) iv) de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer et qui figurent en annexe à la résolution MSC.293(87) du Comité, dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Международному Кодексу по спасательным средствам (Кодекс КСС) одобренных 21 мая 2010 года, на восемьдесят седьмой сессии Комитета по безопасности на море Международной морской организации, в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции Международной Конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года и изложенных в приложении к резолюции MSC.293(87) Комитета, подлинный текст которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA de las enmiendas al Código internacional de dispositivos de salvamento (Código IDS), adoptadas el 21 de mayo de 2010 por el Comité de Seguridad Marítima de la Organización Marítima Internacional en su 87º período de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) iv) del Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, enmendado, y que figuran en el anexo de la resolución MSC.293(87), cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:  
Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale:  
За Генерального секретаря Международной морской организации:  
Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



London,  
Londres, le  
Лондон,  
Londres,

14<sup>th</sup> March 2011